联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.4003
14 May 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四〇〇三次会议逐字记录

1999年5月14日星期五,下午11时35分

在纽约总部举行

主　席:	当格·雷瓦卡先生	(加蓬)
成员国:	阿根廷	彼得雷拉先生
	巴林	布阿莱先生
	巴西	莫拉先生
	加拿大	杜瓦尔先生
	中国	秦华孙先生
	法国	德雅梅先生
	冈比亚	贾格内先生
	马来西亚	哈斯米先生
	纳米比亚	安贾巴先生
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	格拉诺夫斯基先生
	斯洛文尼亚	蒂尔克先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	伯利先生

99-85377 (c)　150599　150599

下午11时35分开会

向科索沃危机受害者表示同情

主席(以法语发言):首先,我谨代表安理会向南斯拉夫联盟共和国科索沃地区及其周围危机爆发以来所有遇难者的家属表示诚挚的哀悼。我还代表安理会向这一悲剧的所有受害者表示最深切的同情。我现在请安理会成员起立静默一分钟。

安理会成员静默一分钟。

通过议程

议程通过。

安全理事会第1160(1998)号、第1199(1998)号和第1203(1998)号决议

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了阿尔巴尼亚、白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、古巴、埃及、伊朗伊斯兰共和国、约旦、科威特、摩洛哥、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国和也门代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,内绍先生(阿尔巴尼亚)、瑟乔夫先生(白俄罗斯)、萨西尔贝先生(波斯尼亚和黑塞哥维那)、罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)、阿卜杜拉齐兹先生(埃及)、内贾德-侯赛尼安先生(伊朗伊斯兰共和国)、阿布-尼马先生(约旦)、阿布哈桑先生(科威特)、扎希德先生(摩洛哥)、卡迈勒先生(巴基斯坦)、纳塞尔先生(卡塔尔)、舒布克希先生(沙特阿拉伯)、卡先生(塞内加尔)、尤拉尔先生(土耳其)、叶利琴科先生(乌克兰)、萨姆汗·努艾米先生(阿拉伯联合酋长国)和埃托利先生(也门)在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

主席(以法语发言):我收到了弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇先生 1999 年 5 月 13 日提出的要求允许他在讨论安理会议程上项目时发言的请求。经安理会同意,我提议邀请他在安理会议席就座。

应主席邀请,约万诺维奇先生在安理会议席就座。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了卡塔尔常驻联合国代表 1999 年 5 月 13 日的来信,其内容如下:

"我谨以联合国伊斯兰集团主席的名义要求安全理事会根据其暂行议事规则第 39 条邀请伊斯兰会议组织常驻联合国副观察员艾哈迈德·哈吉·侯赛尼先生在安理会讨论关于科索沃地区及其周围人道主义局势问题的决议草案时参加讨论,但无表决权。"

本信将作为安全理事会文件印发,文号为 S/1999/522 。如果没有人反对,我将认为安理会同意根据暂行议事规则第 39 条邀请侯赛尼先生。

没有人反对,就这样决定。

安全理事会现在审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解举行会议的。

安理会成员面前有文件 S/1999/517,其中载有下述国家提出的一项决议草案的案文:阿根廷、巴林、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、埃及、加蓬、冈比亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、科威特、马来西亚、摩洛哥、纳米比亚、巴基斯坦、卡塔尔、沙特阿拉伯、塞内加尔、斯洛文尼亚、土耳其、阿拉伯联合酋长国和也门。我谨提请安理会成员注意文件 S/1999/542,其中载有 1999 年 5 月 6 日土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我的理解是,安理会已准备就面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

布阿莱先生(巴林)(以阿拉伯语发言):科索沃局势是由一场危机造成的:该地区许多居民流离失所,他们基本上是阿尔巴尼亚族。这些人流离失所是贝尔格莱德的破坏行为、烧毁阿尔巴尼亚人的房屋和财产以及恐怖、强暴和刺杀行为所造成的。

科索沃发生的事件使我们想起一个类似的局势:发生在波斯尼亚和黑塞哥维那的局势。这表明塞尔维亚当局没有从波斯尼亚发生的事件中吸取任何教训。国际社会帮助克罗地亚人、塞尔维亚人和波斯尼亚人获得了国际合法地位,但造成波斯尼亚悲剧的暴行仍在发生。贝尔格莱德的塞尔维亚当局已经开始象他们在波斯尼亚所做的那样,采取暴力行动,这导致该地区大批人民流离失所。

我们担心,象波斯尼亚发生的情形一样,科索沃正在发生的悲剧中,流离失所会出现各种形式。有些人逃到山里,有些人消失在各地区。有些人分散在该地区各地,有些人停留在边境地区,等待移民机会。有些人在邻国和在较远的国家成为难民。

我们不妨引用一些数据。根据联合国资料来源,在南斯拉夫联盟共和国境内,流离失所者达 84 万多,在其境外有 70 多万人。因此,在 200 万总人口中,有 150 多万已成为流离失所者。这似乎是对科索沃赶尽杀绝、破坏其政治、文化和宗教的一种手段。

我认为不需详谈造成科索沃局势的军事和政治因素,但这些因素与人道主义危机是分不开的。因此,我们必须努力解决人道主义局势——人民流离失所问题,帮助难民。无论难民是什么人,其情形牵动着我们的心。

鉴于这种人道主义局势,马来西亚和巴林代表团主动采取行动,提出了一项决议草案。在安理会,在安理会以外会员国各小组和其他集团内,该决议草案已取得协商一致意见。

决议草案是多次磋商后产生的结果,今天还讨论了该草案。决议草案特别强调人道主义努力,其目的有二。其一,提请国际社会注意今天正在科索沃发生的人道主义灾难,这个灾难造成数以千计的人流离失所。其二,使安理会可以从人道主义角度审查科索沃局势,在安理会愿意审议这个局势的军事和政治方面时使人道主义问题

成为一个根本问题。

决议草案所载的措施与其他联合国决议和非联合国决议的措施相同,这些都是解决难民问题所必须采取的措施。各国际组织在这方面已有丰富经验。

决议草案包括以下内容。它呼吁各国和各组织提供资源,帮助难民,促进提供援助,帮助难民在危机过后返回家园。安理会面前的这项人道主义决议草案是一项简单、表达关心的决议,不会引起争议,但涉及的是一个人道主义悲剧,这个悲剧已使科索沃很大一部分人民流离失所。

根据这项呼吁,我们要求安理会成员以协商一致方式通过该决议草案,以便向难民提供他们亟需的人道主义援助,在他们返回家园之前改善他们的状况。

哈斯米先生(马来西亚)(以英语发言):今天晚上我们开会对关于科索沃及其周围的人道主义局势的决议草案采取行动。我国代表团很高兴和巴林一起在推动这一进程方面发挥了作用,终于召开了安理会这次正式会议。我们感谢安理会成员表示的坚定支持,特别是那些作了重要投入和提出这一决议草案的成员国。我们同样感谢加入作为这一决议草案提案国的安理会非成员国。

我国代表团强烈认为,在科索沃及其周围发生人道主义悲剧之后,安理会就这一问题表态是及时的。我们感到在安理会瘫痪了几个星期之后,国际社会难过地注视着难民和国内流离失所人员的困境时,安理会本来应就这一人道主义问题通过一项决议草案。

当然,我们同样对于科索沃目前冲突感到关切。我们和国际社会其他成员所表示的看法一样,认为必须早日进行政治解决。我国代表团最高兴的是安理会通过一项全面处理科索沃问题的决议。许多国际人士,包括联合国秘书长,正朝着这一方向努力。我们恳切希望这些努力会取得切实成果,安理会能尽快以全面方式处理这一问题。我们仍然深信这一问题可以通过政治办法得到最终解决。

同时,我们还深信安理会能够而且应该就科索沃危机的一个重要方面——即人道主义局势——表态,从而发挥有意义的作用,人道主义局势的特点是几十万难民和

流离失所人员外流,他们在科索沃及其周围和南斯拉夫其他地区处于十分绝望和受伤害的状况。

我们认为,虽然安理会成员之间对科索沃问题的政治和其他方面仍有根本性分歧,但安理会成员对于在科索沃及其周围继续展现的人道主义悲剧普遍感到关切。正是由于承认这一广泛的关切才采取主动将这一问题提交安理会作出正式决定,作为突出科索沃问题的一个方面、从而把它提交安理会努力的一个具体步骤。我们认为,这是最没有争议的一个方面,应能得到安理会全体成员的支持。

安理会对科索沃及其周围的人道主义问题采取正式行动将清楚地表明安理会对几星期前出现的人道主义悲剧严重关切。这也是对联合国难民事务高级专员和秘书长呼吁的重要和积极响应——他们呼吁给予国际人道主义援助,以缓解不仅在科索沃及其周围而且在南斯拉夫其他地区的难民和国内流离失所人员的困境。这将表明安理会大力支持和鼓励在该地区作业的国际组织正在作出的努力,是值得欢迎的。同时,决议草案的通过将有力而毫不含糊地表明对难民和国内流离失所人员的支持,特别是关于他们安全和有尊严地返回家园的权利方面。

由于不能达成协商一致,而这又令人遗憾地导致在安理会之外采取行动,迄今安理会已长时间不能以任何有意义的方式处理科索沃问题。这一决议草案是某些安理会成员把科索沃问题重新提交安理会的第一次认真努力,它们恳切希望这会为科索沃问题更加困难的方面达成协商一致铺平道路,从而使安理会在这一问题上重显身手。提案国在提出这一决议草案时的愿望是对促成处理科索沃及其周围的巨大人道主义悲剧采取国际行动作出贡献。同样重要的是,它代表了这些成员为使安理会步调一致所作的微薄贡献。我们恳切希望情况将确实如此。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国支持安理会中我们的巴林和马来西亚同事提出的决议草案。我们感谢他们并表示我们赞赏他们的努力。同样还要感谢决议草案的其他提案国。

这一决议草案使我们集中注意眼前在科索沃及其周围地区的紧迫问题:数十万

难民和流离失所人员的困境以及急需帮助联合国难民事务高级专员和其他人道主义组织和工作者为处理这一危机所作的努力。

斯洛博丹·米洛舍维奇应对人道主义危机负责。使数十万人逃离家园的是他的种族清洗、焚烧村庄、处决男、女和儿童以及强奸和恐赫运动。如何才能解决这场危机是很清楚的:贝尔格莱德必须满足北大西洋公约组织阐明的条件和 5 月 6 日波恩外长会议上协议的八国集团的原则。我们坚定的决心是继续对米洛舍维奇及其政府施加压力制止其有计划、有系统的种族清洗运动,允许所有难民和流离失所人员安全返回家园。我们在科索沃和南斯拉夫联盟共和国的所有努力都以这一目标为重点。

科索沃难民和流离失所人员的人数现在已超过 100 万。科索沃的许多阿裔已成为无家可归之人。美国已经并将继续为人道主义救助努力作出贡献。我国政府目前正在阿尔巴尼亚的 FIER 修建一个营地,可以接纳多达两万科索沃阿裔难民。我们正努力查寻其他营地以便再接纳可多达四万名的难民。美国人还向这些无家可归的人打开自己的家门,最近第一批科索沃阿裔两万人已到达美国,我们保证为他们提供安全的住处。我们敦促其他国家也为科索沃阿裔难民提供临时住所。

我们预期秘书长派往南斯拉夫联盟共和国的人道主义特派团将集中在科索沃受破坏情况。特派团将大大有助于为国内流离失所人员返回家园进行准备。该团还可以查明最急需的是哪些类型的人道主义食品和医疗援助。在我们看来,必要的是该团应在访问全过程中能不受阻碍地进入这些地区。

我在结束发言时要重申国务卿梅德林·奥尔布莱特国务卿 5 月 6 日在八国集团外交部长会议结束时的发言。她说,

> "我们各国今天团结一致就是否定了米洛舍维奇的恐怖、专制和恶毒的不容异己运动。我们一致敦促贝尔格莱德选择一体化、而不是破坏的前途,我们将一起尽我们一切努力使这种前途成为现实。"

杰里米·格林斯托克爵士(联合王国)(以英语发言):我们面前的决议草案表明真

正要紧的是:南斯拉夫联盟共和国科索沃境内及其周围地区苦难深重的老百姓和正在努力照顾他们的人。联合王国同意希望早日结束科索沃危机者的意见。但结束危机的方式必须要使背井离乡和经历不堪想象恐怖的科索沃公民安全和长期有保障地返回。八国集团的提案表明了怎样才能完成这项工作。这些提案就是摆脱危机和履行本决议草案规定的基础,联合王国将对该决议草案投赞成票。它应得到安全理事会所有成员的支持。

杜瓦尔先生(加拿大)(以法语发言):加拿大无条件地支持这项具有人道主义性质的决议草案,国际社会对科索沃境内和周围地区的人道主义局势因南斯拉夫联盟共和国的残酷行径而出现灾难性恶化感到严重关切,该决议草案对此作出了回应。

(以英语发言)

加拿大坚定地认为,安理会过问明显危及国际和平与安全的人道主义问题是完全适当的。我们感谢这项决议草案的提案国,该决议草案使得 安理会以建设性方式介入,以便承认和帮助改善实地局势。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):自从南斯拉夫联盟共和国科索沃境内的悲惨事件开始以来,安全理事会成员已在若干场合表达其重大关切。但今天,安理会首次在一项决议草案中表达其意见和决心。我们欢迎安理会不结盟成员采取主动行动,这几位成员是这样必要和正确采取立场的发起者。

决议草案的规定不言自明,其大部分内容都无需评论。这些规定包括:支持人道主义组织的各项努力－各位成员都知道,法国正在通过建立难民中心和亲自收留难民,在这项事业中发挥其作用;强调必须协调人道主义活动,着重发挥联合国难民事务高级专员办事处的作用;而且极为重要的是,重申所有难民和流离失所者都有权安全和有尊严地重返家园。

法国代表团还愿特别强调该决议草案的一项规定即第 5 段的重要性,该段强调,如果不以政治方式解决危机,则人道主义局势会继续恶化。我们相信这一点。十分突出的是,安理会今天晚上通过明确规定必须根据加拿大、法国、德国、意大利、

日本、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国八国外交部长1999年5月6日通过的各项原则解决问题,表明了政治解决必须具有的标准。这些就是法国代表团5月8日在安全理事会发言中提出的原则。我们希望决议草案概述的这些原则将得到安全理事会核可。

因此,法国代表团将对这项决议草案投赞成票。

贾格内先生(冈比亚)(以英语发言):科索沃境内和周围地区的悲惨人道主义局势一段时间以来一直处于国际议程的首要位置,该局势仍在发展。同时,种族清洗和驱逐的政策和做法仍十分猖獗。更有甚者,现在还看不到此类做法停止的迹象,人们本来认为,这种做法很久以前就已成为历史的污秽。但必须承认,尽管迫切需要对人道主义危机作出回应,但根本政治问题也应得到其应得的全面注意,因为我们推迟谋求持久解决的时间越长,难民持续受苦的时间就越长。对这一点绝对毫无疑问。因此,我国代表团认为,八国集团领导人概述的各项原则构成持久解决科索沃危机的可靠基础。我们敦促有关各方致力于安理会面前这项决议草案所反映的目标。我们衷心希望所有难民都安全和有尊严地重返家园,回到其出生地。然而,如果不在八国集团原则框架内解决问题,这个愿望就仍是一个梦想。这些原则为创造最有利于在没有恐惧和迫害情况下过体面生活的条件提供了最佳保证。

我国代表团愿在此之际赞扬联合国难民事务高级专员办事处目前为向所有需要者提供人道主义援助从事出色工作。我们还要赞扬联合国大家庭其它成员,例如联合国儿童基金会、世界卫生组织和世界粮食规划署,这只是其中的几个成员,它们有时在困难和危险条件下,正在为援助需要者助一臂之力。我们还承认一些非政府组织面对它们遇到的各种危险也作出重要贡献。所有人道主义人员的安全和保障是我们的重大关切,我们希望,无论他们在哪里提供其无私服务,大家都永远铭记这一关切。在这方面,必须为他们的进出提供便利,并协助他们从事其人道主义业务活动。

人们高兴地注意到,科索沃人道主义危机已具有国际属性。但是,正如联合国难民事务高级专员那天指出的那样,安全理事会不应忽视世界其它地方、特别是非洲

的人道主义局势,那里有世界上最多的难民人口。我们当然对目前为减轻非洲和其它地方难民的苦难所作的各项努力表示赞赏,但事实仍然是,我们仍需得到更多的帮助。在这方面,再次表现难民危机的国际属性将非常受欢迎。我们提出这个问题是出于两个主要理由。第一,我国冈比亚一段时间以来一直在接待来自我们次区域的难民,第二,导致人民到其它地方寻求避难的原因可能不尽相同,但结果都一样,即我们今天讨论的人类苦难。

因此,我国代表团同大家一起共同提出了这项决议草案,并将对它投赞成票。

安贾巴先生(纳米比亚)(以英语发言):一场危机正在南斯拉夫联盟共和国的科索沃展开。人们曾希望这是一场有限度的危机,但它却不断升级,达到令人惊恐的程度。迫害、生命损失、摧毁基础结构和财产,以及影响可能远远超过南斯拉夫联盟共和国边界的环境破坏仍在继续。由于种族清洗以及北大西洋公约组织(北约)的军事行动,许多难民逃到邻国和南斯拉夫联盟共和国其他地方,远离家园,生活在可悲的条件下。同样,目前的军事行动严重影响了南斯拉夫联盟共和国人民的生活。

鉴于上述情况,纳米比亚参与提出了正在审议的决议草案。我们谨强调指出,由于这一人类悲剧继续恶化,政治解决已变得更为紧迫。

我国代表团谨强调,科索沃内外的人道主义局势不是一个自然现象。不能同政治背景分开来处理。我们谨重申要求停止敌对行动的立场。只有这样我们才能有意义地解决人道主义局势。在这方面,我们重申,安全理事会应当重申其对南斯拉夫联盟共和国目前的总局势的权威。

秦华孙先生(中国):中国对目前在巴尔干地区出现的人道主义危机深感不安,对多达 70 万的科索沃难民背井离乡、妻离子散的情况深表同情。中国有一句古训:“天地之间莫贵于人,仁者莫大于爱人”。对我们每一个人来说,家是世界上最温馨的地方,痛失家园的痛苦是难以言表的。我们愿借此机会对联合国难民署和其他国际救援机构所进行的大量救助工作表示赞赏。

令我们同样感到关切的是,以美国为首的北约不经联合国安理会的授权,绕过联

合国对南联盟进行军事打击,在巴尔干发动了一场局部战争。五十二天来,这场以维护人道名义进行的战争,却酿成了二战后最大的人道主义灾难。居住在南联盟其他地区的塞尔维亚人、阿尔巴尼亚人、匈牙利人、斯洛伐克人及其他各族居民正在非人道的环境下过着悲惨的生活。炼油厂和化工厂被炸毁,有毒气体和污染物质威胁到南联盟乃至整个欧洲千百万人、特别是儿童的健康和生命。

多瑙河上在南境内的桥梁全部被炸毁。供水供电系统被切断,电视台也成了所谓“合法的”轰炸目标。南联盟的国民经济和基础设施遭到毁灭性破坏。大量无辜的平民伤亡。在这里我不能不提到,今天就在安理会正在审议巴尔干决议草案的同时,在科索沃又发生了另一件惨案。北约的六枚导弹击中位于科索沃西南部的一座难民营,造成 100 多人死亡,50 多人受伤,横尸遍野,惨不忍睹。这些难民是刚刚返回家园。我们对此事件表示震惊。我重复一下我们对此事件表示震惊。

我们认为,安理会不应对巴尔干不同地区的人道主义危机采取双重标准。

北约的轰炸不仅频频升级,而且公然炸到了中国驻南斯拉夫使馆。1999 年 5 月 8 日是中国十二亿人民永志不忘的惨痛日子。以美国为首的北约悍然使用五枚导弹袭击了中国驻南使馆,造成 3 人死亡,20 多人受伤,馆舍被毁。这是对中国主权的严重侵犯,这是违背国际法和国际关系准则的罪恶行径,激起了中国人民的极大愤慨。中国政府当天上午就发表严正声明,严厉谴责这一野蛮暴行。这一惨案震惊了世界并遭到举世谴责。

在发生了中国外交官在巴尔干被炸死炸伤的惨案之后,北约仍扬言并继续空袭,其丧心病狂,已到了天怒人怨的地步,全球有理性和良知的人都予以严词谴责。中国作为受害者,无论在道义上还是在法理上,都有一切理由要求北约立即无条件地停止狂轰滥炸。中国外交官的鲜血和生命难道还不足以使北约恢复理智吗?作为安理会常任理事国,中国对主持正义、维护和平有不可推卸的责任。我们认为,一面持续狂轰滥炸,一面大谈难民重返和求援,这根本不合逻辑。北约立即停止轰炸,不仅是任何政治解决的前提,而且也是缓解巴尔干地区人道主义灾难最起码的条件。

为此,中国代表团对案文提出了建设性修正意见,建议加入必须“立即停止一切军事行动”的内容。应当说明,这也是不结盟运动四月九日声明中的主要内容。但中方 这一重要意见未被接受,我们对此深感遗憾。与此同时,我们注意到,决议草案还提及八国外长声明。在安理会未对这一声明的原则进行任何讨论前,就在安理会决议中做出预断,对此我们难以接受,因而有必要提出保留。

由于上述原因,中国代表团对我们面前的决议草案将不得不投弃权票。

北约对南联盟的轰炸已连续制造多起重大平民伤亡惨案。人们不禁要问,究竟还会有多少无辜平民将会成为所谓“意外失误”的牺牲品?是不是还会有外交官葬身在北约的导弹下?北约在人道的名义下都干了些什么?在中国使馆被炸惨案死难的 3 人中有一对结婚不到一年的年轻夫妇。死者的父亲给克林顿总统写了一封信。他在信中是这样写的:

> “两个年轻人在您的炸弹下死了、被无辜地夺取了生的权利。我的夫人在北京的家里终日以泪洗面,等待着,可能够等来什么呢?女婿的母亲远在江苏乡下,听到噩耗,立即昏死了过去,美好的生活瞬间如天塌地陷一般。面对您造成的这种悲惨局面,您作为一名父亲,作为一个人…一个一贯主张人权的人,对此做何感想?”

<u>格拉诺夫斯基先生</u>(俄罗斯联邦)(以俄语发言):今年 3 月 20 日以来在南斯拉夫境内事件的悲惨发展已经令人信服地说明,正是北大西洋公约组织(北约)避开安全理事会,违反《联合国宪章》和其他公认的国际法准则对那一主权国家采取的军事行动造成了这场人道主义灾难,在巴尔干地区造成了一场真正的紧急状况。

一个半月多来,北约对南斯拉夫展开了空前的空袭行动,其受害者常常无情的是无辜平民—至今已超过 1 200 人。大量事实证明北约的轰炸已造成严重的人道主义破坏,揭穿了联盟在为崇高的人道主义理想展开其军事行动的神话。

众所周知的事实难以辩驳。被杀被伤的平民和难民人数在继续增加。南斯拉夫的民用基础设施正被有系统和蓄意地摧毁,南斯拉夫经济正遭受非常严重的破坏。

一场巨大的环境灾难威胁着整个地区。难民和流离失所者返回家园的物质基础正在被摧毁,虽然北约声称,解决难民问题是它的主要任务之一。

面对南斯拉夫联盟共和国科索沃境内和四周人道主义灾难的不断升级,难以继续无动于衷。但是很清楚,这是这一危机局势的后果,而不是根源。作为对维护国际和平与安全承担着首要责任的机构,安全理事会应该作为优先事项要讲的正是造成这场人道主义灾难的原因。

不幸的是,由于一些安理会成员众所周知的立场,安理会无法对北约非法的军事行动采取立场,要求立即停止轰炸,使科索沃危机重新返回和平政治解决的轨道。根据俄罗斯代表的倡议向安理会提出的决议草案提出一项重要结论:人道主义局势将继续恶化,除非能给危机找到一种政治解决。

同样重要的是迫切促请所有各方尽一切努力,履行这一协定。除此没有其他选择,而且各国正越来越清楚地认识到这一事实,八国集团外交部长通过的有关科索沃危机政治解决基本原则,就清楚地说明这一点。但是,决议草案没有考虑到其他一些修正案,其中主要一条是俄罗斯和中国坚决支持的呼吁北约立即停止对南斯拉夫的空袭。

几天前,世界为中国驻贝尔格莱德大使馆遭受野蛮轰炸,数名使馆工作人员死亡而震惊。今天我们又获悉,因为北约使用被禁止的集束炸弹在科索沃科里沙村造成又一起可怕的悲剧。那里至少有 50 人死亡,其中主要是妇女、儿童和老人,100 多人受伤。

正如俄罗斯外交部今天发表的声明中强调,俄罗斯一再警告北约领导,打击南斯拉夫的军事行动将有严重后果,强烈谴责盟国的这一新的罪行,要求北约战略家立即停止这种无理性的行径。科索沃问题只有在谈判桌上才能得到解决。

除非北约立即停止非法军事行动,否则无论在争取危机的政治解决,或者是克服这场人道主义灾难方面,都不可能取得真正进展。而且,继续轰炸可能导致这场灾难扩大到整个巴尔干地区。不幸的是,由于安理会一些成员国的反对,这一明显的事实

未能在案文中得到反映。

我们必须再次指出,狭隘的国家利益和不愿意适当地评估和处理为一个主权国家整个人口实际生存的真正威胁和成千上万难民的悲惨命运的态度,压倒了安理会某些成员国的《宪章》义务。

因为我们立场的原则性,俄罗斯代表团无法支持这一案文。俄罗斯联邦随着其促进和平政治解决科索沃危机的积极努力,将继续在公平的、不歧视的基础上向科索沃、南斯拉夫其他地区及邻国的身处困境的平民提供及力所能及的人道主义援助。

主席(以法语发言):我现在将文件 S/1999/517 所载的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、巴林、巴西、加拿大、法国、加蓬、冈比亚、马来西亚、纳米比亚、荷兰、斯洛文尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对:

无

弃权:

中国、俄罗斯联邦

主席(以法语发言):表决结果如下:13 票赞成、零票反对、 2 票弃权。决议草案获得通过,成为第 1239(1999)号决议。

作为正式记录,我谨指出,决议通过的时间是 1999 年 5 月 14 日下午 11 时 59 分。

我现在请希望在表决之后发言的安理会成员发言。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我谨指出,刚才所通过的这项由巴林和马来西亚提出、我国共同提案的决议符合阿根廷在世界任何地方维护遭受侵犯的人权的这一承诺。促使我们今天举行这一会议的悲惨局势发生在欧洲这一事实使我们

表示进一步的关注,因为这似乎表明,发展、教育、传统或历史经验都不能使我们免于遭受这一类人道主义灾难。

我们认为,这一决议力图在遭受影响的国家促进具体的救援和援助行动,而这些国家当然包括南斯拉夫联盟共和国。联合国人权事务高级专员两天前在该地区访问之后所作的声明使我们无需作进一步的评论。

最后,正如我们在前面曾经说过的,对于已经夺去许多人命、造成许多痛苦的一场人道主义灾难所造成的危机,必须作出迅速果断的政治解决。安理会成员一致认为,外交手段是实现这一目标的最佳方法。因此,执行部分第 5 段具有特别重要性,我们呼吁各方为该段中所提的目标作出贡献。

最后,我谨呼吁按照有关的国际公约,向在涉入这一严重冲突的各领土与国家内的联合国工作人员及其他人道主义工作者提供必要的保护。在这方面,我们谨审慎地要求南斯拉夫政府释放澳大利亚人道主义工作者。

莫拉先生(巴西)(以英语发言):科索沃及其周围的人道主义局势是世界共同关注的事务。安全理事会十分了解巴尔干地区几十万人的困苦。因此,我们一向希望,这一地区的严重人道主义局势能够导致安理会的协商一致的反应。

巴西作为共同提案国,并由我们与不结盟运动核心小组成员一起拟订的这一决议的明文目标是要在各种立场之间建立桥梁,并帮助在安理会建立统一的观点,对科索沃危机作出反应。在这点上,我们坚持一方面要将人道主义局势的恶化与对危机没有政治解决办法这两者相联系,另一方面又必须重申安全理事会在寻求这一解决办法中的作用。

对于决议的内容不可能使各种观点完全一致起来,我们对此表示遗憾,但同时我们对安理会能够通过这一决议表示高兴,其主要目标是要无条件地支持联合国及人道主义机构为援助整个地区数以千计的处于困境中的人们而作的努力。决议并不涉及最后解决冲突的关键性问题,因为不幸的是,最后解决冲突的基本因素还未能由安理会所掌握。

我谨强调安理会今晚所采取的步骤的重要性,并表示希望,这种共同关注的表达将有助于我们在不远的将来使联合国能够进一步参与科索沃危机的政治解决。

主席(以法语发言):安全理事会到此已完成表决程序。

根据会议早些时候所作的决定,我请约万诺维奇先生发言。

约万诺维奇先生(以英语发言):北大西洋公约组织(北约)的飞机在最近一次猖狂的袭击中,轰炸了普里兹仁附近的科里夏地区的难民,炸死了在科索沃的梅托西亚地区正回到家中的 80 多名平民,其中多数是儿童、妇女及老人。许多人受伤,58 人严重受伤。这一悲剧难道能够再一次地被视而无睹地解释为北约人道主义轰炸所造成的附带损害吗?还要有多少无辜的受害者死去,国际社会和安全理事会才会作出反应,谴责并制止北约对南斯拉夫的残暴侵略,并坚持作出政治解决呢?

北大西洋公约组织对南斯拉夫联盟共和国的侵略已进入第 51 天,这一侵略还在继续、扩大并加强。这是对《联合国宪章》以及国际关系基本准则的严重违反。尽管南斯拉夫联盟共和国政府提出了许多请求,但是安全理事会没有采取步骤维护《联合国宪章》、防止篡权和侵犯国际和平与安全。如果听从这一合法请求,本来可以避免巨大的人类苦难和物质破坏。

北约组织恐怖和破坏性的运动以平民、基础设施和经济为目标,对南斯拉夫联盟共和国 1 千 1 百万公民造成了人道主义灾难。迄今 1 200 多人被杀害,5 000 多人受伤;而 300 多所学校、几十个医院和大量民用工厂、桥梁、铁路、公用道路、教堂和文化及历史名胜遭到了毁坏。北约组织对尼什和贝尔格莱德商业区的袭击造成了许多平民死亡,而整个城市街区、市场、医院甚至外交使团都遭到了毁坏或摧毁。这有力地证明了北约组织正在进行一场蓄意和预谋的种族灭绝,企图恐吓妨碍北约组织征服和占领的人民并腐蚀其斗志。

北约组织的轰炸已经对南斯拉夫联盟共和国和该地区造成了生态灾害。我国已经向联合国的许多专门机构通报了这一灾难。北约组织正在越来越多地使用 1980 年 10 月 10 日《禁止或限制使用某些可被认为具有过分杀伤力或滥杀滥伤作用的常

规武器公约》所禁止的武器。这些武器包括使儿童受害最深的子母弹、去铀弹药(depleted uraniun ammunition)和旨在切断该国电网的石墨弹。北约组织已经造成了蓄意、无法描述的苦难,尤其是对人口最易受伤害的那些人,如孕妇、恒温箱中的婴儿、住院病人和老年人。

最近对北约组织轰炸造成的破坏估算为 1 千多亿美元。对于南斯拉夫大部分工业的破坏使 50 万人失掉工作,并使 200 多万人失去任何收入来源。生产被迫停顿所造成的间接破坏是无法计算的。

如我们大家所目睹,仅在几天前,中华人民共和国驻贝尔格莱德大使馆也成为这种恐怖统治和蛮不讲理的牺牲品。三人遭到杀害,许多人受伤。这一野蛮行径是近代国际关系史上前所未有的,它公然违反了 1973 年《关于防止和惩处侵害应受国际保护人员包括外交代表罪行的公约》。

北约组织已经公然违反了国际公约和关于人权和自由的契约,尤其是《关于战时保护平民的日内瓦公约》。北约组织摧毁我国的广播电视站是企图不让全世界公众得知有关这场可耻运动的情况并企图将它自己虚假的宣传作为唯一的真相强加于人。

北约组织将它对保护阿尔巴尼亚少数族裔免受塞尔维亚安全部队所谓的虐待和种族侵袭的关切作为对其侵略的事后借口。北约组织开始投掷炸弹之前和之后的人道主义局势是对这一荒谬说法的最佳证明。在第一枚炸弹投掷之后,难民马上出发了。在迄今进行的杀戮中,最糟糕的事件之一是 4 月 14 日发生的:响应南斯拉夫联盟共和国当局公开呼吁的一个难民车队返回家园时,在达亚科维卡沿途被炸。75 个平民被杀害,40 多人受伤。北约组织的炸弹也袭击了许多难民营,杀害了从克罗地亚和从波斯尼亚和黑塞哥维纳被驱逐出来的塞族人。一百多人—主要是妇女、儿童和老年人—在这些难民营中被杀害。这些人悲痛和令人遗憾的出走以最悲惨和不经心的方式告终。遗憾的是,决议草案没有提到北约组织侵略的这些悲惨后果。

安全理事会对南斯拉夫联盟共和国人道主义局势的关切是有道理的。但是,以

这项所谓人道主义决议为手段企图使北大西洋公约组织对我国的侵略合法化则是没有道理的。在侵略开始之前绕过安全理事会—它是被授予维护国际和平与安全职责的机构—和随后企图使安理会参与其事,以使侵略合法化,是对联合国名誉的严重打击,并为一般国际关系树立了危险的先例。

因此,决议草案必须包含安全理事会对北约组织立即和无条件停止对南斯拉夫联盟共和国侵略的这一项要求。因为如果不处理原因,便不会在处理后果时取得成功。越早明白这点,就能越快找到解决由于美利坚合众国及其北约同伙对独立、主权的南斯拉夫联盟共和国无缘无故和未经授权的袭击所造成的一切问题的办法。

范瓦尔苏姆先生(荷兰)(以英语发言):我谨对我前面发言者的发言作简单评论。

目前的冲突总有一天会结束,但是如果塞尔维亚要成为欧洲的一部分,它最终必须开始理解为什么它会遭到北约组织的空袭。塞尔维亚人民总有一天会明白,如果不是以前曾用塞尔维亚民族的名义进行了几乎八年种族清洗的话—先是在东斯拉沃尼亚卡拉伊纳,然后在波斯尼亚和最后在科索沃登峰造极—我们也许本来是不可能对塞尔维亚安全部队和南斯拉夫军队在科索沃所犯下的暴行进行干预的。

如果不是由于我们对这种做法的深恶痛绝,我们本来是不可能有勇气采取行动的。

主席(以法语发言):我名单上的下一位发言者是巴基斯坦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卡迈勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,很高兴看到安全理事会今天就国际社会严重关注的问题举行会议时由你主持安理会的会议。

首先,请允许我表达巴基斯坦政府和人民对北大西洋公约组织(北约组织)对贝尔格莱德空中打击时中国大使馆遭受的损失和破坏和因此导致中国公民的伤亡深表遗憾和关切。我们向中华人民共和国政府和人民以及遇难者家属表示诚挚的哀悼。

科索沃出现的巨大人类悲剧令巴基斯坦人民极为悲痛和焦虑,也让全世界人民极为悲痛和焦虑。塞尔维亚部队在科索沃的恐怖行径,使大量平民、包括妇女、儿

童和老年人遭到杀戮。由于贝尔格莱德处心积虑的残忍种族清洗政策,100 多万人现由科索沃逃亡到邻国,科索沃境内几千人流离失所,无数的妇女和儿童与家庭分离。必须停止这种大规模的人类流亡,必须通过坚定的国际努力减轻难民的痛苦。

巴基斯坦对救灾努力作出了些许贡献,并将以一切可能方式继续作出贡献。巴基斯坦政府提供了 500 万美元帮助科索沃难民。此外,我们与联合国难民事务高级专员办事处和在该地区工作的非政府组织进行协调,派出四次救灾飞行,带去帐蓬、食品和药物支持人道主义努力。我们还在向该地区派遣医务人员支援国际努力。

令人震惊的是,波斯尼亚后这么短暂的时间里我们就目睹同一政权再次从事种族灭绝和种族清洗的活动。贝尔格莱德当局正在蓄意和有系统地推行仇恨和不容忍政策,这些政策的目的是要杀戮和清除种族渊源和信仰不同的整个民族。仅在四年前,国际社会在处理波斯尼亚和黑塞哥维那危机时就誓言绝不允许世界其他地方发生这种令人发指的侵害人类罪行。决不能让这些罪行的肇事者消遥法外。

巴基斯坦一直密切注视科索沃的局势。巴基斯坦总理不久前访问了地拉那难民营,亲自了解无辜的科索沃人所遭受的苦难。在访问地拉那途中,他在巴库、罗马和安卡拉停留,与各位领导人就科索沃危机交换意见。巴基斯坦总理上个月正式访问莫斯科时与俄罗斯领导人就这一问题进行了讨论。同样,根据巴基斯坦的倡议,伊斯兰会议组织波斯尼亚和黑塞哥维那和科索沃问题联系小组上个月在日内瓦举行了部长级会议。这次会议就这一问题通过了一项全面声明,联系小组的部长级代表团随后对莫斯科、罗马、波恩和地拉那进行了访问。

巴基斯坦在这些接触和场合中强调安全理事会必须有效地解决危机,并特别强调了建立联合国科索沃维持和平部队的紧迫性。安全理事会无法采取有效行动和履行《宪章》的责任,使我们深感关切。我们南亚清楚地了解,安理会过去无法解决国际和平与安全问题使冲突和人类悲剧愈加变本加利。

我们希望安全理事会尽快全面处理科索沃危机和促成早日实行七个工业化国家集团和俄罗斯外交部长上周达成的在科索沃建立联合国维持和平行动的决定。安全

理事会应该批准除其他外能够为可核查地结束科索沃暴力和种族清洗、撤出南斯拉夫军事、警察和准军事部队、建立该省临时行政当局、难民安全和自由重返以及实现建立科索沃自治政府的政治解决铺平道路的建议。巴基斯坦已表示愿意为安全理事会为履行其宪章责任授权进行的联合国维和努力作出贡献。

作为决议的一个提案国,巴基斯坦支持安全理事会就科索沃人道主义危机采取的措施。

主席(以法语发言):下一位发言者是卡塔尔代表。我邀请他在安理会议席就座并发言。

纳赛尔先生(以阿拉伯语发言):主席先生,我很高兴代表卡塔尔国和以在纽约的伊斯兰集团主席的身份祝贺你主持安全理事会 5 月份工作。我们确信,你的智慧和外交技巧将使我们实现我们所期望的成果。

国际社会对科索沃人民遭受的不人道做法感到震惊。这是对人权和所有国际条约和公约的粗暴侵犯,也是对公约的神圣和崇高目标的粗暴侵犯。塞尔维亚部队在科索沃从事的杀戮、破坏、强奸、驱逐和种族清洗是对人类的侮辱;如果不作出努力结束这种不幸局势、惩处肇事者和依照惩办这种种族灭绝行为的国际法将他们绳之以法,这种对人类的侮辱就会持续到下个千年。

邻近国家成千上万难民的痛苦使我们义不容辞地尽快行动起来结束他们的痛苦。这种痛苦给邻国带来了新的负担。我们敦请各会员国、人道主义组织和联合国难民事务高级专员办事处增加对难民、流离失所的平民和科索沃地区的其他受害者的人道主义援助。我们还呼吁作出努力让难民和流离失所者安全重返家园,并保证他们根据所有有关公约的保证有尊严、自由、和平和安全地生活的权利。

伊斯兰集团强烈谴责并要求立即停止塞尔维亚在科索沃的非人道做法。同时,我们支持这方面的国际努力,特别是秘书长为寻求一项能够确保科索沃人民的政治社会权利和人身安全权利和结束南斯拉夫种族清洗政策的公正持久的政治解决办法所作的外交努力。这一政治解决办法应能保证科索沃人民能够在国际保护下不受阻

挠地尽早重返家园的权利。

在这里,我谨提请注意伊斯兰会议组织波斯尼亚和黑塞哥维那和科索沃问题部长级会议 4 月 7 日在日内瓦发表的声明,该声明载于文件 S/1999/394 。我还提请注意伊斯兰会议组织联系小组和俄罗斯联邦、意大利、德国和阿尔巴尼亚外交部长为寻求达成一项考虑到科索沃人民的政治权利和人身安全权利的公正解决办法解决危机而举行的会议。

若干方面的政治分歧和不同立场阻碍就一项决议达成协议,这项决议本可以涉及科索沃的整体局势。但是,这些分歧阻碍安全理事会通过一项决议,讨论科索沃的人道主义局势以及科索沃境内和周围的难民和流离失所者的局势,以便在入冬之前让他们返回家园,并且结束他们的苦难,阻止这样的决议是不符合逻辑的。我们认为,没有任何理由可以拖延通过一项关于这场悲剧人道主义方面问题的决议。

我们参与提出安理会刚才通过的这项决议,因为我们毫不含糊地认为,科索沃人民的事业是正义的事业。我们还认为,必须尽早结束科索沃人民的苦难。我们在此感谢并赞赏安全理事会各成员通过该决议。

主席(以法语发言):我感谢卡塔尔代表对我说的友好的话。

下一位发言者是沙特阿拉伯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

舒布克希先生(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):主席先生,我很高兴地祝贺你担任 5 月份安全理事主席。在你履行你的职责时,我祝你一切顺利。我还对你的前任表示赞赏,他出色地指导了上个月的安理会工作。

科索沃发生的种族清洗、驱逐公民和破坏财产以及剥夺人民的各项权利使全人类蒙羞。这侵犯了人权、违反了国际法和神圣原则,违反了关于人权和难民权利的各项国际公约。因此,国际社会必须进行一致努力,结束这场人道主义危机,并协调人道主义救济活动,以减轻难民和流离失所者的苦难。

针对儿童、妇女和老人的野蛮行动以及剥夺科索沃人民权利和财产的行动使科索沃人民深受苦难,沙特阿拉伯王国政府对此深感不安和关切。我国政府指出,我们

坚决支持难民返回家园及在和平与安全环境中生活的权利。我国政府还呼吁全世界真诚地支持无助的、热爱和平的科索沃人民,他们是塞尔维亚侵略者最残酷的种族清洗和迫害的受害者。这种行动的结果是,科索沃人民在其境内境外都正在经历可怕的苦难。这种行动还造成粮食、医药、衣服和其他基本人类必需品奇缺。

沙特阿拉伯王国政府慷慨地向科索沃人民提供人道主义援助。它不断地向流离失所的科索沃人运送急需的医药和粮食援助物品,在这方面,已在阿尔巴尼亚建立了一家医院。目前已建立一个中央委员会,收集向科索沃穆斯林提供的援助物资。该委员会包括若干沙特救济组织,其中包括沙特红新月会。该委员会与红十字国际委员会和联合国难民事务高级专员办事处等国际组织进行协调。

沙特阿拉伯王国参与提出今晚通过的决议,因为沙特阿拉伯深信,必须使科索沃人民能够返回家园,并且行使自己的合法权利。必须制止难民潮。必须阻止塞尔维亚人的种族灭绝行径。塞尔维亚人必须立即从科索沃撤出。必须将战争罪犯绳之以法。

我感谢安全理事会;安全理事会通过这项决议,表明它支持正义、公正与和平。

主席(以法语发言):我感谢沙特阿拉伯代表对我说的友好的话。

下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内贾德-侯赛尼安先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我祝贺你担任5月份安全理事会主席。

伊朗伊斯兰共和国人民和政府非常沉痛地获悉,1999年5月7日晚上,中国驻南斯拉夫联盟共和国贝尔格莱德大使馆受到袭击,造成生命和财产损失。我们谨就中国外交官生命损失这一不幸事件向中华人民共和国政府和人民表达真诚的哀悼。我们特别向在这个悲剧中失去亲人的家庭表示哀悼。

我谨借此机会,以伊斯兰会议组织波斯尼亚和黑塞哥维那及科索沃问题联系小组主席的身份,对科索沃境内和周围仍在不断升级的人道主义悲剧再次表达伊斯兰会议组织联系小组各成员以及整个国际社会、包括伊斯兰各国的严重关注。难民以

及在国内流离失所的科索沃阿尔巴尼亚族人的苦难震憾着人类的良心。我们向各邻国致意,它们慷慨地承担了照顾难民的责任。在这个困难时刻,伊斯兰会议组织联系小组各成员积极分担责任,并将继续分担责任,直到难民和流离失所者和平与安全地返回家园。

而且,伊斯兰会议组织联系小组对科索沃危机的涟漪效果深感关注。我们认为,科索沃目前的危机如果持续下去,可能危及巴尔干其他地区脆弱的和平与安全。对于越来越多的穆斯林被迫从桑贾克逃亡,对于他们被迫在邻国,主要是在波斯尼亚和黑塞哥维那避难,伊斯兰会议组织联系小组感到严重关注,并且已向安全理事会转达这种关注。

伊会组织联系小组深感遗憾安全理事会不能有效处理科索沃危机并结束阿裔科索沃人的困境。我们重申安全理事会的首要责任是维持国际和平与安全,因此我们希望安全理事会将加速努力以切实履行它根据《联合国宪章》应负的责任。

鉴于上述一切,伊会组织联系小组自从危机开始以来,已采取了若干主动行动,帮助控制危机和找到和平解决办法。为此,伊会组织联系小组在 1999 年 4 月 7 日在日内瓦举行的部长级会议上决定同所有有关各方加强联系,努力推动科索沃危机的和平、公正和持久解决。在这方面,由伊朗伊斯兰共和国外交部长率领的伊会组织联系小组的一个高级代表团 4 月访问了若干国家的首都,包括莫斯科、波恩、地拉那和罗马。伊会组织代表团同各国官员交换看法,探索在国际一级进行合作的途径和办法,以期促进科索沃危机的和平、公正和持久解决。

我们谨忆及 1999 年 4 月 7 日在日内瓦举行的伊会组织联系小组部长会议宣言;重申我们强烈谴责塞尔维亚当局对阿裔科索沃人采取的种族清洗政策;要求立即停止塞尔维亚当局在科索沃采取的所有镇压行动以及立即从科索沃撤出塞尔维亚军事和准军事部队。

伊会组织联系小组在 1999 年 4 月 22 日的声明中表示支持联合国秘书长 4 月 9 日提出的建议,他在建议中呼吁南斯拉夫当局作出五项承诺,以通过外交办法找到科

索沃危机的持久政治解决。我们还支持秘书长最近的主动行动,包括它在各国首都同有关官员进行磋商、他任命两名使节以及决定从科索沃开始对南斯拉夫联邦共和国进行人道主义需要的评估。

伊会组织联系小组全力支持谋求公正和持久政治解决的所有外交努力和行动,这种解决办法除其他外,应确保结束南斯拉夫的种族清洗政策以及所有科索沃难民和国内流离失所人员在国际保护下迅速、安全和不受阻碍地返回家园。

我们虽然赞赏国际社会作出的努力并忆及伊斯兰各国已在进行动员帮助科索沃难民,但我们强调仍需向科索沃及其周围的难民提供人道主义援助,以期纾解他们的苦难。

鉴于科索沃及其周围的难民和流离失所人员仍处于困境之中而且每况日下,伊会组织联系小组决定全力支持不结盟运动核心小组提交的决议并作为这一决议的共同提案国,以强调科索沃及其周围日益恶化的人道主义危机需要国际上立即给予认真的重视。

主席(以法语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我说的友好的话。

下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜杜拉齐兹(埃及)(以阿拉伯语发言):我首先向 5 月 7 日中国使馆被炸遭受伤亡向中国政府表示我最真诚的悼念。

由于科索沃危机严重升级和安全理事会不能采取步骤加强它在维持国际和平与安全中的信誉,以使我们能够实现政治解决,结束人道主义悲剧和塞族部队对科索沃省各族裔居民进行的种族清洗行动,因此越来越有必要支持人道主义行动,以纾解难民和流离失所人员的苦难,他们因这些事件而出走。

埃及完全深信秘书长有权向难民和流离失所人员提供人道主义援助。科索沃人道主义局势的恶化及其对国际和平与安全的严重影响;国际社会急须向该地区各国中这些事件的受害者提供及时的人道主义援助并确保援助交给应受援助的人;以及秘书长派出特派团进行全面评估的必要性等等都使埃及以及关于波斯尼亚和科索沃

问题的伊斯兰会议组织联系小组其他成员国一起有理由赞同安全理事会今天通过的决议。我们深信这个决议将得到联合国所有会员国的支持。

我们认为,决议的目标仅是人道主义的。虽然我们作了一些修改使决议具有全球性,以便能得到一致通过,但是我们把这一问题同当前的各种政治问题和解决这些问题的各种途径和办法区分开来。然而,尽管决议具有紧迫的人道主义性质,但它却由于政治原因被拖延了——虽然没有影响今天一致通过。决议提案国——尤其是包括埃及在内的关于波斯尼亚和科索沃问题的伊会组织联系小组各成员——想向国际社会发出的明显信息是,因安全理事会未能履行对国际和平与安全的职责而造成安理会在谋求和平解决中东问题时没有明确的作用,但这不能为无视该地区紧迫人道主义局势进行辩解。因此,国际社会,特别是联合国,应加强活动,结束这一局势受害者和收容大量难民和流离失所人员、从而承受巨大物质和后勤方面额外负担的各个国家的人道主义苦难。

在这方面,我们感谢秘书长的具体努力,并感谢以及联合国难民事务高级专员办事处和其他有关人道主义机构。

我们希望安全理事会能够克服目前的困难并在实现全面政治解决这一局势方面重新发挥作用,以保证所有流离失所人员和难民在国际监督下的返回、安全和福祉。同时,我们呼吁国际社会向科索沃流离失所人员和难民外流中受苦的各国给予一切可能的援助。我们希望这一明确的信息将得到国际社会的衷心赞同。

主席(以法语发言):我名单上下一位发言者是乌克兰代表,我请他在安理会议席就座并发言。

叶利琴科先生(乌克兰)(以英语发言):主席先生,首先,我愿祝贺你有效持续主持安全理事会。让我也对你的前任法国的德雅梅大使上个月出色履行主席职责表示承认。

鉴于我们仍处于因北大西洋公约组织(北约)1999 年 5 月 7 日袭击贝尔格莱德中国大使馆而产生的局势之中,并对此深感忧虑,我必须提请安理会注意我国政府的立

场,我国政府对大使馆遭受伤亡和损害的报道表示震惊。我们向中华人民共和国政府和伤亡者家属表示最深切的哀悼。

虽然这一严重事件起因的调查工作仍在进行之中,尚未对它作出全面最后评估,但一个直接结论对我国代表团来说不言自明:应该在南斯拉夫联盟共和国境内和周围地区停止一切军事活动。在这方面,我要强调“一切军事活动”六字,根据乌克兰总统库奇马制定的计划,这意味着停止南斯拉夫联盟共和国正规军、保安部队和准军事部队和科索沃解放军的军事行动,并同时终止、或至少暂停北约对南斯拉夫联盟共和国领土的空袭。

乌克兰从针对南斯拉夫联盟共和国的军事行动第一天、甚至第一个小时起,就一直要求停止使用武力,并以政治手段解决科索沃问题。我们通过这样做,试图警告有关各方注意这样做无法预料的严重后果。遗憾的是,我们的关切虽然得到许多其它国家的响应,但没有得到重视。

因此,乌克兰代表团愿吁请安全理事会－这个联合国唯一负有维持国际和平与安全主要责任的机构－所有成员立即进行干预,以便制止仍在造成越来越多无辜受害者并阻碍最终政治解决科索沃问题的军事行动。我们完全同意联合国秘书长在1999 年 5 月 7 日悲剧发生后重申的信念,即“必须找出紧迫政治办法解决该区域目前的危机”。

令我国代表团满意的是,经过一个相当冗长的不确定时期后,安全理事会又逐渐重新达成谅解,即迫切需要采取一切必要措施,制止南斯拉夫联盟共和国境内的敌对行动,并避免在更广泛的欧洲地区发生迫在眉睫的人道主义灾难。我们认为,安全理事会刚才通过的决议是朝正确方向采取的实际步骤。

我们认为,安全理事会不久将通过一项决定,概述政治解决科索沃危机的框架。在这方面,我们对最近波恩八国部长会议商定的政治解决科索沃危机的一般性原则表示欢迎,这些原则同乌克兰关于这个问题的提案相一致。

我们应该在集中共同努力谋求政治解决同时,适当注意该区域的危急人道主义

局势,这一局势有可能成为欧洲自第二次世界大战结束以来空前的大规模人道主义灾难。

我们应为防止这一不幸的事态发展做些什么?必须紧迫地给这个问题找出正确答案。让我们思考一些有关科索沃境内和周围地区人道主义局势的简单明显问题,例如,鉴于科索沃省的基础设施已被完全摧毁,我们怎样并何时才能确保科索沃难民和流离失所者自愿返回和过有尊严的生活。科索沃境内几乎没有剩下任何安全的房屋、医院、炼油厂、发电厂、学校或道路。鉴于该省春季没有播种,今年秋季将一无所获。即将到来的寒冷天气怎么办?它通常九月份就来到科索沃山地。人道主义扫雷问题怎么办?目前还没有设法处理这些所谓的小附带问题。相反,人们可以看到南斯拉夫联盟共和国境内的军事活动没有减少－不减反增。难道现在不应停下来,切实看看科索沃人民的严重苦难、看看南斯拉夫联盟共和国人民、马其顿共和国人民、阿尔巴尼亚人民和其它受危机波及的国家人民的严重苦难吗?

在这方面,我们欢迎秘书长及时提议向南斯拉夫联盟共和国派遣人道主义需要评估团。我们敦促南斯拉夫当局和北约国家确保参与这一使命的联合国人道主义人员和已在科索沃从事其神圣工作的所有其他国际人道主义工作者的安全。乌克兰还认为,秘书长 1999 年 5 月 13 日和 14 日在日内瓦举行的为期两天的巴尔干危机高级别会议将导致为该区域联合国灾难局势回应系统制定更有效、更一致的战略。我们对联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和目前在阿尔巴尼亚和马其顿共和国从事活动的所有其他国际人道主义救济组织、以及参加人道主义疏散方案和单独提供人道主义援助的国家所作的艰苦努力表示赞扬。

尽管我国的经济形势十分困难,目前南斯拉夫境内军事行动造成的经济损失实际上使这种形势更为复杂,但乌克兰仍通过向科索沃难民提供人道主义援助,为国际努力作出贡献。根据乌克兰政府 1999 年 4 月 5 日的决定,已向马其顿共和国和阿尔巴尼亚派遣若干乌克兰运输车队,以便运送人道主义援助。提供这种人道主义援助的形式有粮食、药品、绷带和其他急救材料及家用设备,总值为 36 万美元。乌克兰

议会几天前还通过一项决议,决定向南斯拉夫联盟共和国人民提供人道主义援助。乌克兰目前正在考虑向科索沃危机受害者提供其它形式的人道主义援助,其中包括接受一些难民儿童。

最后,我愿表示希望,常理终将战胜一切,南斯拉夫联盟共和国境内的敌对行动将停止,科索沃危机的政治解决办法将得到安全理事会决议的核可,科索沃境内和周围地区人道主义灾难的严重后果将得到消除。实现这些目标还需要多长时间?我们大家还要为进一步拖延全面解决科索沃危机付出什么额外代价?我们乌克兰希望尽快实现解决。

主席(以法语发言):我感谢乌克兰代表对我所说的友好话。

主席(以法语发言):我名单上的下一位发言者是白俄罗斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

瑟乔夫先生(白俄罗斯)(以俄语发言):我国白俄罗斯共和国的整个历史同毁灭性战争和环境灾难联系在一起,我国高度重视并欢迎安全理事会优先注意这一问题。确实,科索沃和邻近区域人道主义危机的解决不仅是冲突地区,而且是在整个巴尔干地区建立稳定的关键。

在评估科索沃局势时,我们继续认为,人道主义局势的继续恶化和大批难民涌入的主要原因是北大西洋公约组织(北约)在安全理事会以外并在违反普遍接受的国际法准则的情况下对南斯拉夫联盟共和国采取的军事行动。今天有大量这方面的证据,我认为安全理事会成员和今天在本会议厅的联合国其他成员国的代表都非常了解这一点。今天对一个主权国家进行的侵略正在产生严重后果。这方面最近的一个明显的例子就是对中华人民共和国驻贝尔格莱德大使馆的攻击,这造成了外交人员的生命损失和重大财产破坏。

我们每天都看到破坏南斯拉夫国民经济和基础结构的新证据,看到平民受害者的苦难。今天,受害者中包括 1 000 多个被打死的人和大约 4 500 个受伤的人。平民成为受害者是因为在违反国际准则的情况下使用了集束炸弹。我们再次听到北约声

称这据说是一个错误。

国际社会不能无动于衷,束手接受日益严重的灾难。白俄罗斯共和国认为,军事行动继续升级就无法停止人道主义灾难。这同维持和平的逻辑本身是矛盾的。我们严厉谴责针对一个主权国家进行的侵略。巴尔干局势的复杂性在于北约的某些政治和军事领导人正在玩弄科索沃牌,根本不是为了阿尔巴尼亚族或塞尔维亚族人民的利益,而只是为了他们自己的私利,在国际关系中强加其超强的实力。

在这方面,我们再次呼吁安理会尽早采取步骤,停止军事侵略和流血,以便能够利用政治手段寻找各方都能接受的化解局势的方法,这一局势中充满了对全人类的命运来说是不可逆转的后果。

主席(以法语发言):我名单上的下一位发言者是古巴代表,我请他在安理会议席就座并发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):安全理事会至少正在利用其微小的权利处理在巴尔干制造的可怕的人道主义局势是令人鼓励的。在安理会的不结盟小组倡议下这样做也是令鼓舞的。我必须指出,我国代表团非常赞同对这次冲突受害者的合法关切——所有那些已经死去的人、受伤的人、孤儿、失去孩子的母亲、所有挨饿的人、所有失去家园、医院和学校的人、那些失去生活手段的人、刚在几个小时之前由于轰炸科里萨而造成的许多人的死亡和数十人受伤。

古巴同数十万难民和流离失所的人民一样感到痛苦,我国已经提议为了减轻他们的苦难进行充分的合作。根据美国当局提供的有关决定利用关塔那摩基地暂时收容两万科索沃难民的信息,我国不仅同意这个数字,而且也同意如有必要增加更多的人数,主动表示愿意合作照顾这些难民,提供我们的医院服务、医疗人员和现有的医疗用品,而关塔那摩是在违背我们人民的意愿下美国非法占领的古巴领土的一部分。本着真正的人道主义行动特有的谦逊、利他主义和慎重态度,古巴早在 4 月 5 日建议,完全免费提供 1 000 位医生来照顾科索沃难民。

每一位难民都是一个不能用冷漠的统计数字来描述的人间悲剧,更不能被用来

进行政治宣传和成为报纸的头条新闻。应当提供有关多少难民在什么条件下已被接受的正式和详尽的信息,接受这些难民的人正是造成这种情况的人。正如统计数字所表明的那样,拥有巨大资源和罪孳深重的北约成员看来更想要制造难民而不是接受难民。

也不能忘记正在发生的可怕的人道主义危机,特别是在非洲,没有得到联合国、国际社会和新闻界的必要重视。已经拨出的用于非洲 1 100 万人民的紧急资源少于已经给一些巴尔干国家安排的资源。

刚才通过的决议对停止美国和北约对南斯拉夫的空炸的紧迫性一字不提,这是一个严重的忽略,这已造成了数百个平民的死亡和数千人受伤,造成了真正的人道主义灾难。蓄意轰炸平民目标和有系统剥夺人民的生活手段之类的种族灭绝行动必须立即停止。只要轰炸继续下去,就不能接受任何协议,安全理事会也不应当通过任何所谓的八国集团协议。

古巴重申,我国强烈谴责对中国驻贝尔格莱德大使馆的轰炸,这造成了伤亡和楼房的破坏,我国重申,需要进行公正、紧急和详尽的调查,立即公布调查结果,严厉惩罚肇事者;并且根据《联合国宪章》为其规定的职权范围,安全理事会有义务继续关心这一问题。

主席(以法语发言):我名单上的下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内绍先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):阿尔巴尼亚坚决支持今天摆在安全理事会面前的决议。我们谨特别感谢提出这项决议的巴林和马来西亚代表团以及其他提案国。

阿尔巴尼亚人非常关心这项决议,因为我们极其赞赏国际社会为停止正在发生的人道主义灾难所作的所有努力。这是自第二次世界大战以来欧洲最大的一次灾难。到目前为止,将近 50 万被驱逐者在力图留在他们的民族土地和故乡无望之后,已进入阿尔巴尼亚。因此,自从科索沃的种族清洗政策和种族灭绝开始以来,被驱逐的

人数已经增加到 100 万。

这些人是因为贝尔格莱德塞族犯罪政权的滔天罪行而被迫离开科索沃的,贝尔格莱德塞族犯罪政权正推行一项酷刑、残杀、屠杀、肢解、强奸、蓄意破坏财产和牲畜,以及其他危害人类的卑鄙罪行的系统政策。我们不知道 10 多万阿尔巴尼亚人的下落。因为成千上万的阿尔巴尼亚人已同他们的家庭分散,或正在被塞族战争恶棍用来当作人体护障或血性屠杀。绝望的被驱逐者塞满火车,不断驶离阿尔巴尼亚族地区,这些地区现在确实已被烧毁,处处都有万人坑。这就是被暴力驱逐到阿尔巴尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、黑山和波斯尼亚的成千上万的科索沃阿尔巴尼亚族人的命运。他们唯一的希望是国际社会能够制止他们无止尽的痛苦。

阿尔巴尼亚政府已接受阿裔被驱逐者,并正在不断向他们提供援助。阿尔巴尼亚目前正在同所有提供援助的各方合作,并非常感谢他们的帮助。我们要特别感谢美国政府、欧洲联盟成员国所有各国政府以及欧洲联盟本身、澳大利亚、土耳其、巴基斯坦、挪威和日本政府,以及阿拉伯国家政府对减轻被驱逐者痛苦的工作极大援助。我们高度重视联合国难民事务高级专员办事处作为救济工作领头机构的工作。我国政府重申,我们愿意同所有联合国机构进行合作,以完成摆在眼前的巨大工作。

到目前为止,阿尔巴尼亚境内的阿尔巴尼亚人民对来自科索沃的他们的兄弟姐妹的困境表示了极大的支持。百分之七十以上的被驱逐者现在正由普通阿尔巴尼亚家庭照顾。我们认为他们值得高度肯定和支持。

相当不幸的是,国际社会和联合国现在不得不作出巨大努力,医治 10 年前在巴尔干地区开始的一种旧罪行带来的新的创伤。在波斯尼亚发生人道主义灾难,成千上万人丧生,200 多万难民背井离乡之后,现在又增加了阿尔巴尼亚人受苦,100 万人被驱逐,成千人死亡的新篇章。在安全理事会通过第 1160(1998)、 1199(1998)和 1203(1998)号决议的同时,一个自称是联合国会员国的国家能以种族清洗和种族灭绝作为回答,要求联合国尊重它的主权。驱逐阿尔巴尼亚族人似乎还不够,现在炮弹正

从塞尔维亚射向另一个主权国家的领土。

今天我们听到,有些回去的难民被杀害。我们不知道一些会员国从哪里得到这一消息,但是到目前为止,没有难民——我重申,没有一个难民——返回科索沃。可能有些阿尔巴尼亚人被误杀,但是,阿尔巴尼亚人深信,如果没有国际社会的援助,这场悲剧和灾难就不能被制止。文明世界现在正在保护人的价值。

阿尔巴尼亚人民坚信北大西洋公约组织(北约)的任务和行动的价值。今天北约在拯救的正是涉及联合国要捍卫的那些价值。阿尔巴尼亚人感到遗憾,因为一些联合国成员的虚伪和他们所设置的障碍,联合国不能表达同样的立场。

阿尔巴尼亚欢迎能够解决科索沃危机,制止人道主义灾难,尊重坚信本组织原则的人民的自由的任何的国际社会的倡议。

主席(以法语发言):我的名单上下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻联合国副观察员艾哈迈德·哈吉·侯赛尼先生,安理会已根据其暂行议事规则第 39 条向他发出邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

侯赛尼先生(伊斯兰会议组织)(以英语发言):我谨代表现在无法出席的伊斯兰会议组织常驻联合国观察员莫赫塔尔·拉马尼大使发言,阐述我们对科索沃危机以及这场危机给科索沃无辜人民带来的危害和苦难,表示我们的严重关注。

自从 1989 年贝尔格莱德当局任意取消科索沃自治以来,我们同国际社会一起十分不安地目睹塞族危害科索沃无辜和勤劳的人民的残暴行径和种族清洗运动,这一运动使人们想起了在这之前也是塞族对波斯尼亚和黑塞哥维那居民犯下的可恶行径。

遗憾的是,波斯尼亚的经历没能让塞族人记取一个重要的历史教训,那就是当一个民族企图把另一个民族压在沟底时,他自己同时也陷入了沟底。

应该提醒安理会,伊斯兰会议组织波斯尼亚和黑塞哥维那及科索沃问题联络小组上月份在日内瓦举行一次外交部长级会议,对安全理事会未能根据《联合国宪章》在科索沃履行其责任,表示遗憾。它重申,安全理事会有维护国际和平与安全的

首要责任,在根据这项责任履行其职责时,安理会被认为代表联合国成员行动。

部长们对科索沃人目前的困难表示声援,并除其他事项外,承诺为科索沃监督与维持和平行动作出贡献,作为国际维持和平努力的一部分。

自从日内瓦会议以来,伊斯兰会议组织联络小组外交部长们展开了紧张的外交努力,旨在为解决科索沃问题找到一个可行的办法。这些努力已导致联络小组支持安理会刚才通过的决议——一项由巴林和马来西亚常驻代表首先提出,由冈比亚常驻代表向安理会介绍的决议,这三个都是伊斯兰会议组织的成员国。

该决议特别讨论了科索沃危机的人道主义问题,而这一点是当今最受关切的事务。决议的性质本身就允许安全理事会团结一致,毫无争端地行事,否则就可能妨碍其迅速行动,在这关键时刻履行其义务的能力。

我们希望各成员,刚才所表现出的反应将能成为援助科索沃人民脱离目前所处的艰难困苦的境地的一个重要因素。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):鉴于这一讨论,并考虑到刚才所通过的决议的内容,我谨提出一些意见。

这一决议的重要性主要出于两项理由。首先,决议仔细地确定了人道主义行动的各项优先事务,而这项行动需要安全理事会的充分的政治支持。它确定了值得联合国会员国作出政治承诺以及持久的切实努力的一种方式。除了人道主义的自身固有的价值之外,决议所讨论的行动还代表了一项政治优先。多数联合国会员国已经理解这一点。但是,安全理事会正式声明了这项优先的进一步重要性,这就更有助于理解这些任务的优先性质。

今晚的讨论表明,歪曲事实、误解国际法的情况。因此,今天晚上所通过的决议必须正确而且明确地确立各项优先,这是极为重要的。这就是这项决议的意义的两项基本因素之一。

其次,决议还有一项重要的潜在因素,这有助于安全理事会恢复其根据《联合国宪章》所发挥的重用。安全理事会的一些成员国已经在其发言中提到这一潜在力

量。决议讨论了人道主义活动的一些方面,在这些方面,人道主义与安全或政治问题具有共性。这些问题需要在切实的人道主义行动以及在政治决策两个层次上处理。因此,它们仍然是安全理事会的重要事项。

最后,决议讨论了对全面解决办法的寻求。这一解决办法需要适当的政治基础。在这一方面,决议提到了八国集团各国外交部长最近的倡议。八国集团外交部长5月6日所作的声明中载有能够开始寻求和平的一整套基本概念。这些概念需要进一步讨论和改进,而安全理事会应该在这一过程中发挥作用。我们希望朝这一方向所作的努力能够很快开始。这一进程并将是安全理事会能够处理人道主义危机的根源,而今天晚上一些发言者已经提到了这些根源。

我们认为,这一方式是正确的。这一方式开展的比较缓慢,而且没有得到充分执行。今天晚上所投的弃权票就表明这种缺少充分支持的情况。但是,我们谨呼吁所有安理会成员国认识到,整个国际社会的团结与决心是和平努力的成功的关键条件,我们认为,今天晚上所通过的决议是为此目标所作的有益的贡献。

主席(以法语发言):我的名单上没有其他发言者。安全理事会因此结束目前阶段对其议程上这一项目的审议。

上午1时55分散会